

From: dcc0309 <[REDACTED]>
Sent: 2025-11-10 星期一 10:03:44
To: Safin WAKIM SAFIN ABDELNOUR/PLAND
<[REDACTED]>
Subject: Re: Planning Application No. A/SK-PK/311 - Renewal of Planning Approval for Temporary Place of Recreation (Canoe Club) for a Period of 3 Years at Government Land in D.D. 216, Tai Mong Tsai Road, Tai Wan, Sai Kung, New Territories
Attachment: 4 pages -fs 251-expire 2025 28nov -dec 8.pdf; 4 pages -fs 251-expire 2025 28nov -dec 8.pdf

Dear Mr. Safin Wakim,

I refer to your email of 7th November, 2025 regarding our captioned Application, and would like to address the comments from the Director of Fire Services as follows:

(I) A full set of valid F.S. 251s covering all the FSIs implemented on the application site including the F.S. 251 for portable fire extinguishers at the subject locations is attached.

(II) As the Chairman of Dolphin Canoe Club, I would like to confirm that there is no change in the layout and the proposed uses of the Application Site as compared with the previous application.

Should you have any queries on the above, please contact me at [REDACTED]

Regards,

Li Churk Fan

Chairman

Dolphin Canoe Club

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防（裝置和設備）規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATIONS AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.:
消防處檔號

Serial Number

30894 000018

Name of Client 顧客姓名

Dolphin Canoe Club

Address 地址

D.D. 216, Tai Mong Tsai Road, Sai Kung, NT

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☒ Institution 社團
☐ Vehicle 車輛Part 1 Annual Inspection
ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
24	Portable Fire Extinguisher - 5kg CO2 FE (2 Nos.)	G/F	Conforms with FSD requirement	29/11/2024	28/11/2025

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

Submitted to FSD

Remark 備註

On 02.12.2024

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格，損壞事項列於第三部。

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈或
處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized

Signature:

授權人簽署

此證書已使用電子證書簽署

This certificate is signed with digital certificate

Name:

姓名

FUNG Tin Ching

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

RC3/0894

Company Name:

公司名稱

FUNG Tin-ching

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

02/12/2024

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.:

消防處檔號

Serial Number

10030 206993

Name of Client 顧客姓名

Dolphin Canoe Club

Address 地址

D.D.216, Tai Mong Tsai Road, Sai Kung, NT

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☒ Institutional 社團**Part 1 Annual Maintenance ONLY**
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
11	Emergency Lighting	G/F	Conforms with FSD Requirement	09/12/2024	08/12/2025
12	Exit Sign	G/F	Conforms with FSD Requirement	09/12/2024	08/12/2025

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

Remark 備註

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈之最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature:
受權人簽署

Name: 姓名

Fung Tin Ching

FSD/RC No.:
消防處註冊號碼

RC1 / 0030 RC2 / 0067

Company Name:
公司名稱

Shun Cheong Electrical Engineering Company Limited

Telephone:
聯絡電話Date:
日期

10/12/2024

For FSD use only

Inspected

Key-in

Verified

Serial Number

10030 206993

Name of Client 顧客姓名

Dolphin Canoe Club

Part 1 Annual Maintenance ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
12	Directional Sign	G/F	Conforms with FSD Requirement	09/12/2024	08/12/2025
13	Fire Alarm System (MFA)	G/F	Conforms with FSD Requirement	09/12/2024	08/12/2025
23	Hose Reel	G/F	Conforms with FSD Requirement	09/12/2024	08/12/2025